

**Revelation, Chapter 5, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -
G.T. Emery**

The Scroll and the Lamb

5 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον ἔσωθεν
And I saw upon the right *hand* of the sitting upon the throne¹ a scroll having been written within

καὶ ὅπισθεν κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἐπτά.

and on back side² having been sealed³ with seals seven.

2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιος ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον
And I saw an angel strong proclaiming in a voice great, Who worthy to open the scroll

καὶ λῦσαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ;

and to loosen the seals of it?

3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς οὐδὲ ὑποκάτω τῆς γῆς ἀνοῖξαι τὸ
And no one was able in the heaven nor upon the earth nor underneath the earth to open the

βιβλίον οὔτε βλέπειν αὐτό.

scroll nor to look on it.

4 καὶ [ἐγὼ] ἔκλαιον πολύ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εύρεθη ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον

And [I]⁴ began weeping much, because no one worthy was found to open the scroll
οὔτε βλέπειν αὐτό.

nor to look upon it.

5 καὶ εἷς εκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι, Μή κλαῖε, οἶδον ἐνίκησεν ὁ λέων ὁ ἐκ
And one out of the elders says to me, Not let you weep, behold prevailed the Lion the out of

τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ρίζα Δαυΐδ, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον καὶ τὰς ἐπτὰ σφραγῖδας αὐτοῦ.

the tribe of Juda⁵, the root of David⁶, to open the scroll and the seven seals of it.

6 Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τέσσαρων ζῷών καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων
And I saw in midst of the throne and of the four living beings and in midst of the elders

ἀρνίον ἐστηκός ὡς ἐσφαγμένον, ἔχων κέρατα ἐπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἐπτὰ, οἵ εἰσιν τὰ

a Lamb standing as having been slain⁷, having horns seven⁸ and eyes seven⁹, which are the

[ἐπτὰ] πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.

[seven]¹⁰ Spirits of the God having been sent forth into all the earth.

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου.

And he came and has taken out of the right *hand* of the sitting upon the throne.

8 καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῷα καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν

And when he took the scroll, the four living beings and the twenty four elders fell

ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου, ἔχοντες ἔκαστος κιθάραν καὶ φιάλας χρυσᾶς γεμούσας

before the Lamb, having each one a harp and bowls¹¹ golden being full

θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν ἀγίων,

of perfumes, which are the prayers of the saints,¹²

1 See end notes for Old Testament imagery.

2 Ezekiel 2:10., Isaiah 29:11.

3 κατεσφραγισμένον, v. seal, perfect, passive, participle, - only here in the NT.

4 Not includes in Aleph (C. Sinaiticus)

5 Genesis 49:9,10.

6 Isaiah 11:1,10.

7 Isaiah 53:7.

8 Signs of kingly power – 1 Sam. 2:10; 1 Kings 22:11; Psalm 112:9; Daniel 7:7,20.

9 Zacharias 3:9; 4:10.

10 Included in p²⁴ (4th century); Aleph etc.

11 Broad shallow saucers – word found only in Revelation.

12 Psalm 141:2.

**Revelation, Chapter 5, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -
G.T. Emery**



Hymn to the Chosen

⁹ καὶ ᾔδουσιν ωδὴν καινὴν λέγοντες,

and they sing a song new^{¹³} saying,

Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον

Worthy are you to receive the scroll

καὶ ἀνοίξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ,

and to open the seals of it,

ὅτι ἐσφάγης καὶ ἡγόρασας τῷ θεῷ ἐν τῷ αἷματι σου

because you were slain and you bought us to the God in the blood of you

ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους,

out of every tribe and tongue and people and nation,

καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλείαν καὶ ἵερεῖς^{¹⁴}

and made them to the God of us a kingdom and priests

καὶ βασιλεύουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.

and they will reign upon the earth.

⁹ Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζῷων

And I saw, and I heard voice of angels many around the throne and the living beings

καὶ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες μυριάδων

and the elders, and was the number of them myriads of myriads

¹³ Psalms 33:3; 40:3; 96:1; 144:9; Isaiah 42:10.

¹⁴ Exodus 19:6; Isaiah 61:6.

Revelation, Chapter 5, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

καὶ χιλιάδες χιλιάδων,
and thousands of thousands,¹⁵
¹² λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ,
saying with a voice great,

Ἄξιόν ἐστιν τὸ ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον λαβεῖν
Worthy is the Lamb the having been slain¹⁶ to receive
τὴν δύναμιν καὶ πλοῦτον καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν
the power and riches and wisdom and strength
καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν.
and honour and glory and blessing.¹⁷

¹³ καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὑποκάτω τῆς γῆς
And every creature which in the heaven and upon the earth and beneath the earth
καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης [ἐστιν] καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς πάντα ἥκουσα λέγοντας,
and upon the sea [is] and the in them all things I heard saying,

Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου καὶ τῷ ἄρνιῳ
To the sitting upon the throne and to the Lamb
ἡ εὐλογία καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος
the blessing and the honour and the glory and the might
εἰς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων.

into the ages of the ages.

¹⁴ καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἀμήν. καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν.
And the four living beings said, Amen. And the elders fell and worshipped.

'Throne' in Old Testament Imagery

1 Kings (Commonly Called 3 Kings) 22:19: 22:19 And he said, Hear thou therefore the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne, and all the host of heaven standing by him on his right hand and on his left.

2 Chronicles 18:18: 18:18 Again he said, Therefore hear the word of the LORD; I saw the LORD sitting upon his throne, and all the host of heaven standing on his right hand and on his left.

Psalm 47:8: 47:8 God reigneth over the heathen: God sitteth upon the throne of his holiness.

Isaiah 6:1: 6:1 In the year that king Uzziah died I saw also the LORD sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

Ezekiel 1:26,27: 1:26 And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne was the likeness as the appearance of a man above upon it.

1:27 And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire round about within it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness round about.

Sirach 1:8: 8 εἷς ἐστιν σοφός φοβερὸς σφόδρα καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ 'One is wise, and greatly to be feared, sitting upon His throne

15 Daniel 7:10; Enoch 14:22. - 22. The flaming fire was round about Him, and a great fire stood before Him, and none around could draw nigh Him: ten thousand times ten thousand (stood) before Him, yet He needed no counsellor, Enoch 40:1 1. And after that I saw thousands of thousands and ten thousand times ten thousand, I saw a multitude beyond number and reckoning, who stood before the Lord of Spirits.

16 Isaiah 53:7.

17 1 Chronicles 29:11.